



1

Localidad. Quebrachitos. (Lgo. del Este)

Escuela. No. 373.

Remiteinte. Blanca Rosa Herrera

Mariado por. Blanca Rosa Herrera.

Edad. 22 años.

1.º A (a)

Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Cuando aparece en el cielo el arco iris durante ó despues de una tempestad indica desaparición de la misma.

Para que pare de llover suelen hasta ahora algunos tirar huevos; prender una cera bendita; hacer en el patio una cruz de ceniza y sal. Y sumarlos a que lloran dos gemelos varones.



Localidad - Quebrachitos.

Escuela . N.º 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera.

Narrado por . Blanca Rosa Herrera.

Edad . 22 años.

1.º A (c)

### Supersticiones relativas a animales.

La panipa lechuza, el araracuch y huacanecho son considerados, cuando llegan a la casa de familia, como aves de mal agüero que pronostican la muerte de un miembro o amigo.

Lo mismo que la gallina que grita de noche o el gallo que canta mucho de día más si se pone triste y levantando una pata llora.

El picaflor y el questubi o quentero, cuando vuelan y gritan cerca de las casas anuncian visitas o noticias.

El gato se lava la cara cuando adivina que había visitas.

El silbido de las perdices y el grito de la chuña anuncian cambio de tiempo.

El canto del gallo antes de las 22 horas anuncia tiempo nublado o viento.

Localidad - Inebroschitos.

Escuela - N.º 373.

Remitente - Blanca Rosa Herrera

Navado por: Petrona de Taboada.

Edad - 28 años.

1.º A (q)

El Duende.

El duende es un nequito bajo que lleva un gran sombrero; se presenta solo a las que él desea; es aficionado y gusta casi siempre de las muchachas bonitas, rubias y de cabellos abundantes y largos. Hace infinidad de travesuras y males sin ser visto por lo que siempre es buscado y contratado por las brujas para satisfacer sus hechizos.



Localidad. Quebrachitos.

Escuela N.º 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera.

Narración de la 1.ª Carmen de Galvan de 45 años

Las demás por Petrona C. de Taboada 28 años.

1.ª A (i)

### Curanderismo.

Para saber si los dolores que siente una mujer embarazada son debidos a un susto o anuncian alumbramiento, con un hilo de lana se le toma el alto y el rededor del vientre; esa medida se hace hervir con la raíz del cadillo y de ésta frusión se da varias veces de beber al paciente. Si es susto pasan los dolores evitando el aborto, sino favorece el parto.

Desaparece la hinchazón de los ganglios del cuello, avanzándole con fuerza para que produzca reventón, tres cabellos de la corona del que padece.

La cancha se cura frotándola primero con un paño y luego con el posterior de la hormiga añosa. Un límite de tinta impide su expansión.

Localidad - Quebrachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera.

Navados por Blanca Rosa Herrera.

Edad - 22 años.

1.º A (i)

### Curanderismo.

Para robustecer un niño enclenque, curarlo de indigestión o infección intestinal, al caer un animal vacuno se abre la panza y estando aún caliente se introduce el niño hasta el cuello durante un cuarto de hora más o menos dándosele de beber un poco del líquido extraído antes del interior de la misma. Esta operación se repetiría varios días.

Un anillo de cola de iguana puesto en el dedo cura el dolor de muelas.

Se cura del aire usando una pulsera de balagati. (ciego).

Tomando sopa de ratón se cura la indigestión y la tos convulsa; esta última también se cura bebiendo en ayunas leche de burra o yegua.

El dolor de muelas se cura frotando la parte de la cara adyacente ella con la barriga del sapo. Cura también la ericípela.

El orzuelo se cura saludando al mortero bien temprano. "Buen día señor mortero, aquí le traigo un orzuelo para su consuelo. Esta operación hecha tres días seguidos lo hace desaparecer o madurar pronto."



Localidad - Quebrachitos.

Escuela N.º 313.

Remitente - Blanca Rosa Herrera.

Descripción de: Blanca Rosa Herrera.

Edad . 22 años.

Este juego es bastante conocido.

1.º B (4)

Juego Infantil

La payana.

Los jugadores se sientan en el suelo a lo indio, provistos de hachalas (pedazos de loza) piedras o ladrillitos.

Cada uno pone en el centro la parada que será según el número que convergan; el que haya dicho antes "pido" empezará el juego, poniendo todas las paradas incluso la suya, en la mano derecha (esta mano trabajará sola); tira hacia arriba para bajar algunas en el revés de la palma (1) de donde baja las que le caen y sin voltear vuelve a recibir las en la palma. (2).

Hecho esto payanea o payá las que cayeron o volteó voluntariamente; tira arriba la llamada "puntera" y levanta una o dos según su ligereza, para recibir con éstas la primera antes que caiga. (3)

Una vez terminadas, hacen de nuevo la parada y sigue el último ganador.

(1) Si no recibe ninguna en el revés de la palma;

(2) Si volteó al recibir entrega todo al que sigue.

(3) Si al payanear no levanta, volteó alguna o toca a otras sin levantarlas pierde y entrega el juego al siguiente, menos la puntera.

Localidad - Quebrachitos.

Escuela - N.º 373.

Remitente - Blanca Rosa Herrera.

Narrada por - Blanca Rosa Herrera.

Edad - 33 años.

Conocida por el pueblo.

1.º B (6) Juego Infantil.

Alm El Ángel y el Diablo.

Este juego lo componen varios niños de los cuales se designan el jardinero, el ángel y el diablo. A los restantes el jardinero les da en secreto el nombre de una flor formando de ese modo su jardín.

El ángel - (llama la puerta).

El jardinero - ¿Quién anda?

- El ángel.
- ¿Qué busca?
- Una flor.
- ¿Qué flor?
- (Indica).

Si tiene esa la entrega, sino le contesta "no hay" se va el ángel.

El diablo - (llama)

Jardinero - ¿Quién anda?

- El diablo.
- ¿Qué busca?
- Una flor.
- ¿Qué flor?
- (Indica).

Si encuentra la lleva.

En seguida vuelve el ángel por otra flor, luego el diablo; así se alternan hasta que terminan las flores.

Las del ángel se convierten en angelitos y las del diablo en diablitos; los primeros corren a los segundos hasta que los circulan y simulando hacerlos quemar.



Localidad - Guabrachitos

Escuela . N.º 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera.

Morada por Blanca Rosa Herrera

Edad - 22 años.

Juego muy conocido que va desapareciendo de las mentes infantiles por no acostumbrarlo.

1.º B (L) El lobito

2.º Juego infantil.

Un niño hace las veces de lobo sentándose en espera de la presa. Varios, son las ovejas que al verlo se asustan, pero como no se muere lo creen dormido y animarse a pasar junto a él dos ó tres veces cantando:

¡Hay que lindo pasar por aquí;  
cuando el lobo está durmiendo!

Sigue haciéndose el dormido para infundirles más confianza; efectivamente se acercan y se despiertan preguntándole:

- ¿Qué estás haciendo lobito?

- Afilando mi cuchillito.

- ¿Para que?

- Para matar una ovejita.

- ¿Qué te ha hecho? (con desconfianza)

- Me mordió en la patita.

Huyen gritando; ¡bien hecho! ¡bien hecho! etc. El fin es solo las corre hasta que atrapa alguna de los fugadores que hara las veces de lobito.

Localidad. Quebrachitos.

Escuela N.º 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera.

Descrita por. Blanca Rosa Herrera

Edad 22 años.

Es muy conocido.

1.º B (W)

Juego infantil

"El pescador" o Martín Pescador.

En este juego dos niños se toman de ambas manos formando un arco; bautizándose con el nombre de una fruta o dulce.

Otro, precedido de una fila tomados sucesivamente de la cintura, se acerca al arco diciendo:

Pescador, pescador ¿me dejarás pasar?

- Pasarás pasarás pero el último quedará.

Pasan al compás de: tilín, tilín, tilín etc que dicen los del arco; queda el último entre los brazos y se preguntan:

¿Qué quieres comer ....? (dan el nombre de las frutas o dulces)

Contesta y pasa a tomárselo por la cintura al elegido. En la misma forma pasa el cabeza tantas veces como niños lo acompañen procediendo los del arco como en el primero.

Los dos bandos cinchan, quedando de vencedor el que haga pasar los contrarios una raya trazada de antemano en el piso en medio del arco.



Localidad . Suebrachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera.

Descrita por Blanca Rosa Herrera.

Es muy popular

1.º B (b)

El palito duro.

(x) Juego infantil.

Dos niños se toman de las manos, juntan los correspondientes pies y elevan los talones; ponen en tensión los brazos largando el cuerpo a través y giran rápido en el mismo sentido.

Localidad. Quebrachitos.

Escuela N.º 273.

Remitente Blanca Rosa Herrera

Descripta por Blanca Rosa Herrera.

Edad. 22 años.

19 B (b)

5 Juego infantil  
"Las cuatro esquinas"

En cada esquina de un cuadrado que mide de lado más o menos 3 metros, se hace un círculo en el que se coloca un panadero. (cuatro niños)  
El cliente (otro niño) pregunta en cada una ¿hay pan? En la otra esquina (le contestan), y mientras busca en una y otra los panaderos se cambian el sitio; pero, si llega primero a una esquina desocupada se queda de panadero y el otro de cliente. Este, sigue preguntando.



Localidad - Inebachitos

12

Escuela - N.º 373.

Remitente - Blanca Rosa Herrera

Descrita por - Blanca Rosa Herrera

Edad - 22 años.

Juego popular en los niños

1.º B (v)

Juego infantil.

La vieja.

Los niños se colocan en círculo para sortear el que hará las veces de vieja.

Uno, los cuenta al compás de la poesía que dice,<sup>(1)</sup> sacándolos al que le toque el último. Aquel que queda solo al final, es el indicado y al que le gritarán: ¡vieja! ¡vieja! etc etc.

Los corre, hasta que consigne atrapar a alguno; este se convertirá en vieja y seguirá el juego.

(1) Ver Poesías para sortear la vieja en el juego del mismo nombre.

Localidad. Duebrachitos

Escuela No. 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera

Descripción por Blanca Rosa Herrera.

Edad. 22 años.

1.º B (6)

### Juego de sociedad.

#### 1. El pañuelo escondido.

Un jugador toma un pañuelo y lo esconde en cualquier lugar para que a la vez de: Ya está..., los demás que están en la casa (sitio indicado) se apresuren a buscarlo.

Segun se encuentren lejos, medianamente o cerca del pañuelo dirá repetidas veces frío frío etc, tibio tibio etc; o caliente caliente etc respectivamente.

El que lo encuentre corre a los demás hasta la casa y vuelve a esconderlo de nuevo.



Localidad - Suebrachitos.

Escuela N.º 372

Remitente Blanca Rosa Herrera

Descripción por Blanca Rosa Herrera

Edad 23 años

Es muy conocido.

1.º B (b)

2.º Juego de sociedad.  
El gallo ciego.

Un jugador hace las veces de gallo ciego dejándose vendar los ojos. Los demás lo rodean preguntándole:

¿Gallo ciego, que andas buscando?

- Una aguja y un dedal.

- (con un paquito en pellón le dicen) Anda, a buscar por el totoral.

Camina buscando a tientas, mientras los otros lo tiran o tocan de uno y otro lado hasta que consigue tomarlo a alguno de los jugadores que de inmediato se convierte en "gallo ciego".

Localidad. Guetachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera

Descripto por Blanca Rosa Herrera

Edad 32 años.

Es un juego muy popular.

19 B (1)

Juego de sociedad.

El botón.

3. Los jugadores se colocan en círculo y juntan las manos en espera del botón que el indicado tiene en las suyas para empezar el juego.

Con un roce de las manos entre las de los demás finge depositar en algunos para confundirlos, dejándolo en el que menos imaginen.

Pregunta a uno;

¿Quién lo tiene al botón?

- (Indica a la persona que crea)

Si acierta le entregan para que haga jugar de nuevo; si no, sufre un planazo en la palma de la mano con la vaina de un cuchillo.

El que hace jugar vuelve la pregunta al denunciado por el primero y procede lo mismo que con él.

En lugar de castigarlos con la vaina, en cada equivocación se les suele sacar una prenda que al final del juego la rescatan (1)

(1) Ver rescote de prendas.



Localidad Guetachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera

Descrito por Blanca Rosa Herrera

Edad 32 años

Juego muy conocido.

1.º B (b)

Juego de prendas

4 "El tira y afloja"

El que hace jugar toma un pañuelo por una esquina; la otra opuesta le da a otro jugador y moviéndolo le dice:

Al tira y afloja  
perdi' mi caudal;  
cuando te diga "tire"

ha de aflojar,  
y cuando le diga "afloje"  
ha de tirar.

(Manda) eflo: "tire". Si tira, pierde y entrega una prenda; si no, pasa el pañuelo a otro con el que hará lo mismo y así sucesivamente hasta que todos o la mayoría tengan prendas que al final se las rescatarán (véase) Rescate de Prendas.

Localidad . Quebrachitos.  
 Escuela . N.º 373.  
 Remitente Blanca Rosa Herrera.  
 Descrito por Blanca Rosa Herrera.  
 Edad 22 años  
 Es conocido por algunos.

1º B (b)  
 5 Juego de prendas.  
 El trigo.

En este juego un jugador es el cliente; otro el trigo y los demás llevan cada uno un calificativo del último como: limpio, sucio, barato, caro, morado, colorado, anchuelo, gorgojado polillado etc etc.

El cliente habla al trigo.

- ¿Es trigo?

- Señor.

- ¿Cuánto vale su trigo?

- (Pone precio).

El cliente puede contestarle cualquiera de los calificativos ejlo: ¡Caro!. En lugar de contestar trigo, tiene que hacerlo caro. Señor?

Cliente - ¿Cuánto vale su trigo?

Caro: (Pone precio).

El cliente procede como con el anterior.

Si al decir, caro! contesta trigo, se le saca una prenda, como también a Caro si no contesta, demora o lo hace mal.

Al sacar una prenda el cliente vuelve la pregunta al trigo y sigue con los demás en la forma indicada.

El rescate de prendas se hace al final (véase Rescate de prendas).



Localidad Quebrachitos

Escuela N.º 313.

Remitente Blanca Rosa Herrera.

Descrito por Blanca Rosa Herrera.

Edad 22.

Es popular.

1.º B (b)

### Juego de prendas

(b)

#### Anda la llave.

Los jugadores tienen una llave y están sentados uno cerca de otro en círculo.

Sentado distante a la silla y vuelto de espaldas está el que hace jugar. A la voz de éste: anda la llave, anda la llave etc etc los otros se pasan la llave de mano en mano hasta que al grito de: "pare la llave" hacen parar.

El que queda con ella entrega una prenda.

En la misma forma se sigue el juego hasta que todos o la mayoría den prendas que serán rescatadas al final. (Véase rescate de prendas)

Localidad . Quebrachitos.

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera

Descripto por Blanca Rosa Herrera.

Edad 22 años.

1.º B (b)

### Rescate de prendas.

(7)

La persona indicada que generalmente es la que hace juzgar, levanta una prenda y dice:

- ¿ De quién es esta prenda?
- Mía. (contesta el dueño)
- ¿ Quiere rescatarla?
- Si.

Da la penitencia (1) que será fielmente cumplida por el penado. Se entrega la prenda y sigue en la misma forma con los demás.

(1) Véase penitencias.



Localidad . Quebrachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera.

Narrada por Blanca Rosa Herrera.

Edad 22 años.

Sono muy conocidas.

1.º B (6)

Penitencias para el rescate de  
prendas.

- 1 Imitar el canto del gallo
- 2 " " " bolido de la oreja
- 3 " " " bolido del perro
- 4 " " " rebuzno del burro.
- 5 Suspirar y decir por quien
- 6 Contestar "si" ó "no" (condicional) las fre-  
guntas que se le haga.
- 7 Colocarse tras de la puerta y dar a toda fre-  
guntas por respuesta "como tonto".
- 8 Los otros jugadores serán las catitas ó coto-  
mas quienes dará de comer con la boca por  
medio de un palito cuyo largo se determinará.
- 9 Elegir novio.
- 10 Declamar
- 11 Cantar
- 12 Bailar solo sin música ó cantando
- 13 Imitar el espejo
- 14 Ser inostrador de confitería. Los demás  
serán los clientes
- 15 Ser colchón de pulgas
- 16 Ser un dulce que lo atrapan las hor-  
migas; éstas serán los otros jugadores.

Localidad. Quebrachitos.

Escuela. N.º 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera.

Navío. Petrona C. de Taboada.

Edad. 28 años.

2.º (d)

### Cuento.

Había una vez una muchacha linda, rubia, de ojos negros y cabellos de oro que tuvo la desgracia que el diende se enamorara de tal modo que la seguía a todas partes.

Ella no le correspondía pero él por amor o capricho la perseguía; así, en los bailes por fuerza bailaba más que con él causando admiración a los demás que la veían danzar sola. (Era que a ellos no se les presentaba).

No comía porque en lugar de comida veía inmundicia; ni dormía, porque no tardaba en acostarse cuando estaba a su lado molestandola.

Como no era vida la que pasaba la pobre, decidió trasladarse a otra casa donde dos días no pareció, pero al tercero se presenta bien temprano llevando a cuestas dos viejas canastas que por inservibles había abandonado en la habitación anterior y muy risueño le dice: "Vengo trayendo lo nos hemos venido olvidando".

La niña volvió a desesperarse y sin saber qué partido tomar decidió dar fin a su triste vida.

Se dirigió al bosque, prendió fuego su ropa quemándose viva.



Localidad. Duebrachitos.

Escuela N.º 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera

Narrada por. Las tres primeras por Petrona de Taboada de 28 años y las de más por Blanca Rosa Herrera de 22 años.

Son muy populares.

2.º (e)

Refranes.

1. "Más vale pájaro en mano, que cien volando."
2. "Como la espada de Damocles."
3. "Para el hambre no hay pan duro."
4. "De tal palo, tal astilla."
5. "Banto tienes, tanto voles"
6. "Contale a Calixto que no ha visto."
7. "Le salió el tiro por la culata."
8. "Como la carolina de Ambrosio."
9. "El que quiera celesti que le cueste."
10. "No hay mal que por bien no venga."
11. "De la cuarta al pertigo."

## Adivinanzas.

2ª (e)

Localidad. Luchochitos.

Escuela. N° 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera.

Presentadas por. Blanca Rosa Herrera.

Edad. 22 años.

Todas son conocidas por otras personas.

La sombra.

Pasan el agua y no se moja.

La tijera.

Cronco mato  
con dos colos.

Las estrellas.

En el monte de Yvan Dela  
Orden muchas velas.

El arvestiz.

Croncas barancas  
pichanillas blancas.

(Brueno y reldnspago.)

Brueno como el toro

pero no es toro;

brilla como el oro

pero no es oro.

La aguja

Con el piquito picafeea  
con el ojito tironea.

Vivas (Apellido).

Vivas salió a cazar.

Vivas palomas cazó

y Vivas se las comió.

(El badajo de la campana)

Tui por un cominito,

encontré un arbolito;

en el arbolito un nidito;

en el nidito un huevito;

con el huevito un hilito;

(La choera, la vaca y el hombre)

tiro el hilito quita el huevito.

Al tingo miningo de un pie

lo viene a comer el tingo miningo de cuatro pie

y el tingo miningo de dos pie

lo come al tingo miningo de cuatro pie

para que no lo coma

al tingo miningo de un pie.



## Adivinanzas.

"Queltrachitos".

Escuela N.º 343.

Remitente - Blanca Rosa Herrera.

Presentadas por. Miguel Pajon

Edad. 60 años.

Son bastante conocidas.

2.º (e)

La vaca.

Cuatro melosas  
dos mira cielos  
y un espanta moscas.

El pelo

Yendo por un monte espeso  
corté un varejón  
cortarlo puede  
partirlos no.

El hombligo.

En chico grande  
y en grande chico

El huevo.

Cascarita de plata  
corazon de oro.

La taba.

Una niña blanca  
saltaba y brincaba  
y la plata ganaba

La vibora.

Palito liso  
que Dios lo hizo.

El melón

En chiquito peludo  
en grande pelado.

La taraja.

Una tablita mora  
encantadora!

Llama y ceniza.

Arriba, rubio bailando;  
abajo, blanco tendiz.

La balanza.

Adivinanza balanza  
no tiene tripas ni panza.

La campana.

Una señora rinda  
con un solo diente  
que llania toda la gente.

El pastel

Tapa sobre tapa  
corazon de vaca.

El lagarto.

Ovillojo, ovillojo  
caro de indio viejo

## Canción infantil.

3º A (c)

Localidad: Quebrachitos.

Escuela: N.º 373.

Remitente: Blanca Rosa Herrera.

Marcada por: Blanca Rosa Herrera

Edad: 22.

Es muy popular.

## Canción

A Me quiero casar.

Aros con leche

me quiero casar,

con una señorita

de San Nicolás,

Que sepa coser,

que sepa bordar

que sepa abrir la puerta

para ir a fugar.

Yo soy, la vindita  
del banito del rey,

me quiero casar,

y hallo con quien.

Con ésta sí;

con ésta no;

con ésta señorita

me caso yo.



## Cancion Infantil

3º A C

Localidad . Quebrachitos

Escuelas . N.º 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera.

Narrada por Blanca Rosa Herrera

Edad . 22 años.

Es popular en varios lugares.

## El niño Jesús.

En el portal de Belén  
 gitamitos han entrado;  
 el niño Jesús  
 los pañales le han quitado.  
 Baila pastorcillo  
 bailará Belén,  
 que el día ha llegado  
 al más santo rey;  
 Santo, Santo es,  
 Santa María Virgen es.

En el portal de Belén  
 está un espejo cuadrado;  
 donde se mira Jesús  
 con María a su lado

Baila pastorcillo etc. etc.

En el portal de Belén  
 hay una piedra redonda;  
 donde se para el Señor  
 Para subir a los cielos

Baila pastorcillo etc. etc.

Localidad . Quebrachitos.

Escuela . Nº 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera

Manada por. Blanca Rosa Herrera.

Edad . 22 años.

Este romance es conocido por algunos.

3º A (a)

El niño perdido.

Hay viene la vaca

por el collejon,

trayendo la leche

para el Niño Dios.

El Niño Dios se ha perdido,

la virgen lo anda buscando

por acá para llorando

gloria al cielo, a Dios!.

Dime pues Maria

dime por favor;

de quien es el niño

la madre sois vos.

Pollecito el niñito

loquita y coral;

ojitos de estrella

que alumbran el mar.



Localidad. Quebrachitos.

Escuela. N.º 373.

Permitente. Blanca Rosa Herrera.

Narrador por. Blanca Rosa Herrera

Edad. 22 años

Don muy conocidos por los niños

Poesías para sortear la vieja en el juego  
de este nombre.

3.º H'cas

1 Pito, pito, colo-rito  
donde, vos, tan so-lito  
a la, cera, verda-dera  
pim, pom, fuera.

Bajo, la coma, de Don, Quinon.  
hay un, ferrito, que toca, el tambor,  
dale que, dale, con el, bastón  
hasta que, llegue, la comi, sión.

La na-ranja, se pa-sea.  
por la, sala el, come-dor  
no me, pegues, con cu-chillo  
pega, me con, tene-dor.

Al su-lir u-na mor-taña  
una, pulga, me pi-co.  
la aga-rre de, la na-riz  
hay que, picara, se esca-pó.

Localidad . Buenochitos.

Escuela . N.º 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera.

Mariada por . Blanca Rosa Herrera

Edad . 22 años.

Muchas personas lo conocen.

3.º H (6)

Arullos. Cancion que cantan las madres.

Arururú mi niño

arururú mi sol,

arururú pedazo

de mi corazón.

Este niño lindo

se quiere dormir;

y el precioso sueño

no quiere venir.

Háganle la cama

bajo de un jardín

y la estereca

de un rico fazanin.



Localidad . Quebrachitos

Escuela . N.º 343.

Remitente . Blanca Rosa Herrera.

Narrada por . Amelia de Herrera

Edad . 46 años

Es muy conocida por el pueblo.

3.º A (b)

Canción cantada por las madres

Ovullas.

Ruan, ruan tata,

parió una nata

cinco boniquitos

y una garrapata.

Ovullis chiquito,

que tengo que hacer;

lavar los pañales

sentarme a coser.

Porque llora el niño?

por una manzana

que se me ha perdido

debajo la cama.

Vamos a mi casa

yo te daré dos,

una para el nene

y otra para vos.

Localidad . Quebrachitos

Escuela . Nº. 373.

Remitente . Blanca Rosa Herrera

Revisada por . Blanca Rosa Herrera.

Edad . 22 años.

Conocida por varias personas.

3º H (b)

Poesía con que las madres entretienen los  
nenitos haciéndoles golpear las manos.

Tortillita de manteca

pa la manita que da la teta;

tortillita de cebada

pa el papito que no da nada.



Localidad Quebrachitos.

32

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera

Mandado por Blanca Rosa Herrera

Edad 23 años

Los versos son muy conocidos.

3.º B

Canción que acompaña a la  
Firmeza.

Ayer tarde me confesé  
con el cura Santa Clara  
y me dió de penitencia  
que la firmeza bailara.

Ay! darás una vuelta  
y con tu compañera  
y con la tras tracera  
y con la delantera

y con ese costado  
y con el otro lado  
y con esos moditos  
y pónle el codito

¡Ay! acercate un paso  
¡ay! dame un abrazo  
¡ay! otro poquitito  
y dame un besito.

- ¡Hay! no, no, no, no, no;  
que me da mucha vergüenza  
- ¡tápate la cara  
que yo te doy licencia

Localidad Quebrachitos

Escuela N.º 373.

Remitente Blanca Rosa Herrera.

Narrado por Blanca Rosa Herrera

Edad 22 años

Pocas personas lo conocen

3.º B

Canción que acompaña al baile  
El cuando.

Cuando será aquel día  
de aquella feliz mañana,  
que nos lleven a los dos  
el chocolate a la cama!

Unos dos me andan queriendo  
yo no sé a cual quererlo;  
uno me ofrece plata  
y el otro querermé bien.

A la plata me remito  
porque es una bobería;  
andar con la boca seca  
y la barriga vacía.

¡Cuando! ¡Cuando, cuándo será aquel día!  
¡Cuando! ¡Cuando, cuándo será aquel día!



Localidad Huehuetlaxites

31

Escuela N.º 373

Remitente Blanca Rosa Herrera

Narrada por Obegail C. de Juarez

Edad 50 años.

3.º B

Relaciones que acompañan "el gato".

Hombre (inicia)

Mujer (contestación)

Pimpollito, pimpollito ¡y Jesús! ¿Qué me dice este hombre  
ya te vas volviendo rosa con un amor tan fingido  
ya te va llegando el tiempo quiero que te corresponda  
de decirte alguna cosa. cuando recién lo he conocido!

Quiero que me des el sí; No te puedo dar el sí,  
quiero que me des el no; ni te puedo dar el no;  
quiero que me desenganes, como el mundo está dando vuelta  
si eres mala, o no. no sé, si seré tuya o no.

La mujer que quiere ados De vicio te late el ojo  
no es tonta si no advertida; ni te baila el pantalón  
si una vela se le apaga si otro te gana de mano  
la otra le queda encendida. ¡bien hecho, por dormilon!

La mujer (inicia)

El hombre (contesta)

Me quiero sacar los ojos Si vos te sacas los ojos  
y tirar al mar profundo ¿con qué me vas a mirar?  
ojos que ven y no gozan prenda de mi alma, querida,  
¿Para qué andar en el mundo? yo no te puedo olvidar!

Me gusta la cinta verde, La faloma bajo al agua  
porque es color de esperanza; vestida verde y celeste  
moicito si Ud. me quiere, adrede te he de querer  
no me tenga desconfianza. aunque la vida me eueste.





"Quebrachitos" Escuela N° 373.

Remitente. Blanca Rosa Herrera

Curanderismo. Por Don Bransito Rojas.

Edad - 52 años

Plantas medicinales - Modo de aplicarlas.

Sunchu dulce ó chilca. (

Cura dolores agudos. Se hace una cataplasma molida con azufre; se coloca en el dolor, no despegándose hasta que no ceda la dolencia.

Yauza.

Cura el cólico - Con el agua de yauza se lava la cabeza y la herida del paciente. Tambien se le da de beber.  
- Se toma por agua para purificar la sangre.

Onasol.

Cura el dolor de estómago. Se mastica en ayunas y se traga el jugo.

Aji (hierba.)

El té de aji hace brotar para afuera las verrugas en las personas que padecen de ellas.

Contra hierba

Cura la cornaza de los ojos - Se muele y se pone en un poquito de agua hervida; ese líquido colado y filtrado se hace gotear en los ojos.

(árbol) Sandra de toro, ó coscoyo, ó quebracho flojo.  
Se toma en infusion para la tos y el respuo.

Leche trisna ó leche tres.

Cura la cancha. Se unta la cancha con la leche que desfiende al cortar sus hojas.

Santa Lucía. El agua que contiene la flor cura el mal de ojo - se hace gotear.

"Duchachitos" Escuela N: 343.  
 Penitente - Blanca Rosa Herrera  
 Curanderismo - Por Tránsito Cajas  
 Edad - 52 años.

Plantas medicinales - Su aplicación -

El cadillo (Hierba)

Cura la región del cuerpo afectada por las picadas del cien pies - Se roza varias veces con sus tallos.

Bramantal (

Cura el golpe interno - Se toma por agua o en té.

Sanalo todo (

Cura la pasmadura de las heridas - Se muele y se coloca al rededor de la cisura.

Cebolla baquala (

El agua como purgante es eficaz y no celoso.

La ortiga (Hierba)

Cura los colambres - Se hace hervir y se lava la región afectada o bien se costiga con la planta.

Palo de angel. (arbolito)

Cura el pasmo - Se toma en infusion con miel.

Brama o cespel.

Cura la irritación de los riñones y vejiga - Se toma por agua y en ayunas.

Bofas aires.

Se hace hervir y con el agua fría se lava la cabeza en caso de alteración.



"Zuebrachitos" Escuela N° 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera  
Curanderismo. Por Don Francisco Cajas  
Edad - 52 años.

Plantas Medicinales. propias de la provincia.  
Modo de usarlas.

### Mistolillo (arbusto)

Corta la fiebre - Con un recipiente se pone <sup>cuatro</sup> tres dedos más o menos de agua, y tres pedacitos de mistolillo; se pone a hervir hasta que quede el agua de tres dedos de alto. Esto, un poco tibio se le da de beber al enfermo que queda como desmayado por ser muy amargo y fuerte. A los pocos minutos la fiebre desaparece.

### Urepincha u ojo de suri. (arbusto)

Cura el dolor de cabeza. Un pedazo de urepincha se pone bajo del rescoldo hasta que sueda; luego se exprime y se mezcla con alcohol; en esto se moja un paño y se coloca varias veces en la frente.

### Charuma.

Cura el aere del cuerpo. Se machaca las hojas y se mezcla con aceite; se fricciona el cuerpo.  
- También cura la purgacion tomando en té o por agua.

### Plantel.

Calma la fiebre tomándolo por agua.

### Atamisqui. (Arbusto)

El agua de atamisqui es un purgante eficaz mezclado con miel.

### Claro Yuyo.

Tomándolo por agua cura el dolor de los riñones.

(1) cuatro.

"Quebrachitos"

Escuela - N.º 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera.

Curanderismo - Por Don Anisito Cejas.

Edad - 52 años.

Plantas medicinales - Modo de emplearlas.

Oreja de gato.

Cura la pasma dura de sol de las heridas. Se muele y se coloca al rededor de ella.

Donadilla.

En forma de te o por agua quita los dolores de la menstruación y ayuda a bajar la sangre.

Raíz fuerte o araupaque.

Cura y hace crecer la carne en las heridas - se muele y mezclándola con agua se coloca en la cisura.

Chinchilla.

La chinchilla en fusión o por agua, cuando se tiene venosidad detenida.

Beidel campo.

Se toma en fusión clara el dolor del estómago.

Suma dulce.

Cura la irritación y la purgación de los ojos - Se muele y se echa en un poquito de agua hervida, una vez colado y tibio se lavan los ojos.

Berlana.

Cura el dolor de cabeza - Se lava la cabeza con el agua de berlana.

Tomando por agua cura la fiebre.



Lugar - "Quebrachitos"

Escheha - N° 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera

Cuanderezimo - Por Don Serafin D. Berion

Edad - 55 años.

Plantas medicinales. Modo de aplicarlas.

El molle.

Cura la indigestion. Se hace una fusion de las hojas tostadas y se le da de beber antes de acostarse y en ayunas.

Yanilla. (arbolito)

Cura el dolor de cintura - Se muela las hojas y se hace una cataplasma; bien caliente se aplica a la cintura. Se cambia todos los dias hasta que ceda el dolor.

Cadillo (hierba)

Cura el golpe interno. Se hace hervir la raiz y se toma por agua.

Culantillo.

Como refrescante. Se hace hervir y se bebe el agua fria.

Sando todo

Cura las picaduras y los granos. Se muela y se pone sobre ellos.

Palo de angel.

Cura la indigestion tomándolo en té.

Hervido con molle y atamisqui se emplea para lavar los pies frios.

El mistol.

Cura la picadura de víbora, araña u otros animales. Se hace hervir y con el agua, tibia, se lava la herida; luego se coloca machacada sobre ella.

Aji (hierba)

Se hace hervir el aji y con el agua se lava los pies del paciente de la fiebre negra.

Lugar - "Zuebrachito".

Escuela - N<sup>o</sup> 573.

Remite - Blanca Rosa Herrera.

Curanderismo - Por Cerafin D. Verben.

Edad - 55 años.

Plantas medicinales. Modo de emplearlas.

**Abrojo** o. cepacaballo.

Cura el fasma de las criaturas. Se baña en agua de abrojo y se frota el cuerpo con aceite.

**Soldoquin**

Sirve para desoldar quebraduras en las que los huesos se hayan insertado mal. Se muele el soldoquin con polvo de hueso de perro; se hace una cataplasma. Se unta la parte afectada con un codo de colera y se aplica la cataplasma caliente.

**Urpincha** u ojo de suri.

Cura la fiebre. Un pedazo de urpincha se pone bajo del rescoldo hasta que se seque; se exprime y el líquido que se saca se mezcla con ponote y coco molidos. Con esto se frota todo el cuerpo.

**Atamisqui**. (arbusto)

Cura el dolor de muelas. Se hace una cataplasma de la hoja de atamisqui que se colocara en la cara adyacente a la muela. Con el agua se lava la boca. Tambien se utiliza en dolores colidos hervido junto con la fanilla y el froles.

**Oreja de gato**.

Cura los queros y la picadura de araña. Se muele y con un poco de aceite se coloca en la parte afectada.

**Clavo yuyo**.

Cura la furegacion. Se hace hervir bastante yuyo y se le da al enfermo un vaso de asiento; luego que haya transpirado se le da un te hecho con las puntas de tres hojas del yuyo. Este procedimiento se hace por la mañana durante nueve dias.



Lugar - "Luchachitos"  
 Escuela - N° 373.  
 Remite - Blanca Rosa Herrera.  
 Curanderismo - Por don Serafin D. Veron.  
 Edad - 55 años.

Plantas medicinales - Modo de aplicarlas  
 Chinchilla.

Para el dolor de cabeza - Se lava la cabeza con agua de chinchilla.

Yunne. (arbolito)  
 Lavándose la cabeza con agua de yunne suaviza el cabello y quita la caspa.

Cachi quyo.  
 Cura el fascismo de las manos y los pies lavándose con el agua.

Mosquito quyo. (hierba)  
 Colocada una hojita con aceite en un grano sirve de madurativo. Tambien cura heridas - Se lava la herida con el agua y molido se coloca en la cisura.

Poto huatiana.  
 Cura granos y heridas - En cada grano se coloca una hojita con aceite; para las heridas se muele y se pone en la cisura.

Milloga  
 Cuando un niño padezca de afta (vulgarmente facto) se lo hace comer el fruto de la milloga.

Cosca quyo.  
 Cura (el facto) la aftosa en los niños - Se muele y se coloca en la boca del paciente.

Oreja de palo.  
 Cura heridas - Se hace hervir y con el agua se cura se lava la herida; eso mismo se hace secar y se convierte en polvo aplicándose como secante.

Pata de cotara o mitupchaqui.  
 Cura la diarrea - Se hace una infusion con la raiz y se toma mezclado con un poquito de ginebra -

Lugar - Guabrachitos

Escuela - N.º 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera

Curandisimo. 1. " "

Edad - 22 años

Plantas medicinales - Modo de aplicarlas.

Poleo. (arbusto)

Para la pesantes o dolor de estómago se toma poleo en infusión.

Paico. (arbusto)

Cura el dolor de estómago, vientre y diarrea. Se toma en infusión.

Zumipi (hierba)

Cura el resaca y la tos. Se toma te en ayunas.

Cura el golpe - Se muele, con miel y se aplica en forma de emplasto en la region afectada.

Chañar (árbol)

La cáscara o flor del chañar en te cura la tos. Se toma en ayunas.

Yarilla. (arbusto)

Se utiliza el agua de yarilla para baños; es colido.

Malopstaco. (sacha café)

Cura los riñones - Se hace hervir; el agua amaneida se toma en ayunas y en cualquier hora.

Uinal. (árbol)

Cura el mal de ojo - Se muele las hojas; se pone en un poquito de agua hervida con un poquito de azúcar. Se cuele y una vez frío se hace gotear en los ojos.

Algarrobo negro (árbol)

Cura la irritación y farsmadura de los ojos - con un poquito de agua hervida se pone unas hojas molidas; se cuele y un poco tibio se lavan los ojos.

Locanti o Barba de chivo. (arbusto)

Cura las afecciones de la piel. Se le da baños tibios al paciente.

(1) del campo.



Lugar - "Duelhachitos"

Escuela - Nº 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera.

Curanderismo por Doña Mercedes C de Aranda

Edad - 35 años

Plantas medicinales. Modo de aplicarlas.

### Tala (arbol)

Cura la diarrea en los niños que han bebido leche mala de las madres. Se le da en infusión en ayunas y varias veces al día.

Cura el cólico. Se hace té de hojas de tala, membrillo y durazno, mezclado con almidón tostado. Se le da de beber bastante en forma de té.

Para el dolor de cabeza se machaca hojas de tala con semilla de zapallo. y se coloca en forma de emplastro en la frente del paciente.

### Malva.

El agua de malva se utiliza en enemas, es fresca.

- Cura la diarrea verde en los niños. Se le hace enemas de agua de malva mezclada con almidón de trigo. Se le da de beber agua de almidón.

- Para el dolor de cabeza. Se lava la cabeza con agua de malva hervida y mezclada con clara de huevo.

### Cadillo. (Arbusto)

Contra el aborto por susto a una mujer embarazada. Se hace hervir la raíz del cadillo junto con un hilo de lana que será la medida del alto y el rededor del vientre de la paciente. Se ~~le da~~ de beber por agua.

### La quelluasa.

Serve como madurativo. Se calienta en el fuego con un poquito de aceite y se aplica en el grano; al mismo tiempo que lo hace madurar saca la inflamación y la irritación.

- Colocado en la misma forma sobre los ojapados cura la inflamación de los ojos.

"Quebrachitos"

Escuela - N° 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera

Curanderismo por Doña Filomena de Cándola

Edad. 35 años.

Plantas medicinales - Modo de aplicarlas.

Bofas aires.

Afloja las mucosidades de la nariz - Se frota bien con las manos y se inspira varias veces con fuerza - Hace estornudar.

Cinto -

Cura el dolor de costado - Se toma una palma y se pone bajo el rescoldo para que sude; luego se parte y el lado se polvorea con sal y se coloca en la region del dolor.

Santa Maria Guayo o guayo de la golondrina (hierba)

- Cura y hace curar como en las heridas - Se hace hervir y con el agua tibia se lava la herida; se seca con un paño y se pone encima un papel de agujas con miel y azucar.

Cisque

Se calienta bien bajo el rescoldo y se parte; el lado interno se polvorea con sal y se coloca como emplastro en la incadura de un animal; baja la inchazon y facilita la extraccion de la espina.

Suma dulce.

Cura el gálico - Se hace hervir y por la tarde se lava la cabeza del paciente - A la mañana siguiente se mezcla con agua de abrojo hervido, la planta vieja amanecida a la intemperie; se cura y se le hace hacer inspiraciones fuertes o lavajes con virrigador.

Quebracho colorado (arbol)

El agua de la corteza de quebracho colorado provoca el aborto.

La tuna. (arbusto)

Para que los huesos de una sajadura vieja aflojen y se los pueda ingeritar, se coloca al rededor del miembro un emplastro de una hoja de tuna. Se calienta bajo el rescoldo, se parte, se aplica por la parte interna y se venda. Esto se cambia todos los dias hasta que curta afecto.



Lugar - "Quebrachitos"

Escuela - N° 343.

Remite - Blanca Rosa Herrera.

Edad - 22 años

### Recetas caseras.

Para safaduras. Después que se ingiertan los huesos se coloca al rededor de él una cataplasma, en lana negra, de la yema de huevo rotida con azufre.

Para la irritacion de los intestinos se utiliza en enemas el agua de jabon de vaca.

- Para sacar la mule de los, se pone dentro de ellos al tiempo de dormir tres semillas de albahaca. Estas salen envueltas en una tela.

- Para el dolor de oído - Se pone cuatro o cinco hojitas de orégano en una cascara de huevo recién partido y se frie todo en aceite. El aceite se hace gotear en el oído.

Otro - Se frie un diente de ajo en aceite, se envuelve en algodón con el mismo aceite y se coloca en el oído.

Otro - Se hace entrar en el oído humo de cigarro de romero.

- Si el dolor es, por aire - Se hace un cucurucho de papel; se coloca en el oído y se le prende fuego en un extremo.

- Para curar el aire de los ojos - Se coloca en la sien un panche hecho con excremento de gallina con polvo de azufre y clara de huevo.

- El floroto blanco partido se coloca al rededor del ojo.

- Hojas de tabaco puestas al rededor del ojo.

Para el dolor de cabeza - Se coloca en la frente pañitos de vinagre con ahumador.

- Para el orzuelo - Se parte una fasa de uña y se coloca del lado interno sobre el orzuelo.

- Las frías con grasa de avestruz curan el reumatismo.

- Para el golpe en los ojos se hace gotear clara de huevo.

(Cristalino);

"Quebrachitos"

Escuela - N° 373.

Remite - Blanca Rosa Herrera

Edad 22 años.

Recetas caseras

- Los ganglios inchados del cuello desaparecen con masajes de grasa de iguana.
- Para colitis. Se toma leche hervida con cáscara de granada; o bien el amargo de naranja, por cucharadas cada dos horas.
- Para Hechar las lombrices - No se come durante tres días; después se toma un purgante, y se come la pepa de la semilla de zapallo aplastada con miel.
- Para favorecer la salida de los dientes de los niños se unta la encía con leche de perra.
- Para favorecer el brote de la muela se le da de beber al paciente un té de semilla machacada de sandía; cuando están con pus se las revienta con la espina del quebracho flojo. En seguida se las seca con una bolita que contenga ceniza de hea, para evitar el pasmo de las mismas.